

Like
ДОРАМА
РОМАНТИКА

Флага
Несомненно
счастливым
концу
Книга 1



Издательство АСТ
Москва

УДК 821.531-31
ББК 84(5Кор)-44
Ф69

반드시 해피엔딩 1
MUST BE A HAPPY ENDING 1
FLADA

Russian translation Copyright is arranged with
EunHaeng NaMu Publishing Co., Ltd.

Флада

Ф69 Несомненно счастливый конец. Книга 1 : роман / Флада; перевод с корейского Теоны Гогичаишвили. — Москва : Издательство АСТ, 2023. — 576 с. — (Like Дорама. Романтика).

ISBN 978-5-17-153653-4

Ли Ёну и Кан Сончжэ заключили брак по расчету два года назад. И вот настал день развода. Ёну рада этому, потому что такие отношения тяготят ее. На выходе из зала суда девушка получает сообщение о зачислении 1 миллиарда вон на депозит — последний подарок от бывшего мужа. И тут, прямо на глазах Ёну, Сончжэ сбивает машина.

Вернувшись с похорон, девушка находит открытку с поздравлением, которую ее муж отправил еще до их развода. И это разбило ей сердце... На следующий день Ли Ёну просыпается в знакомом месте — в их доме, сто дней назад. Это день, когда она написала мужу с просьбой о разводе. Девушка решает все изменить и предотвратить смерть Сончжэ. Их настоящая брачная жизнь, кажется, только-только начинается.

Сможет ли Ёну спасти мужа и изменить трагический финал их истории?

УДК 821.531-31
ББК 84(5Кор)-44

ISBN 978-5-17-153653-4

Copyright © 2019 by Flada
Illustrations copyright © Patnoc
All rights reserved.

Originally published in Korean by EunHaeng
NaMu Publishing Co., Ltd.

© Гогичаишвили Т., перевод на русский язык,
2023

© ООО «Издательство АСТ», 2023

Оглавление

| | |
|---|-----|
| Глава 1 | |
| Отпусти меня | 5 |
| Глава 2 | |
| Что вообще произошло? | 57 |
| Глава 3 | |
| Доведу все до счастливого конца, несмотря ни на что..... | 123 |
| Глава 4 | |
| Мне нравится. Я полюбил | 179 |
| Глава 5 | |
| Настоящие супруги..... | 241 |
| Глава 6 | |
| Ее сказка..... | 283 |
| Глава 7 | |
| В итоге ты... .. | 361 |
| Глава 8 | |
| Прикоснуться к истории | 401 |
| Глава 9 | |
| Хороший сон..... | 465 |
| Глава 10 | |
| Возможность повернуть время вспять | 537 |

Глава 1

Отпусти меня





Двадцать пятое ноября

В просторном зале под открытым небом ненавязчиво звучит классическая музыка. Невеста в изящном вечернем платье и жених, взявшись за руки, обходят банкетные столы и приветствуют гостей. Ёну обратила внимание на яркую улыбку виновницы торжества и через мгновение перевела взгляд на переплетенные руки молодоженов. «Со стороны свадебная церемония кажется самым счастливым событием в жизни», — подумала она. Невеста вызывала у Ёну удивление и зависть одновременно. Она была другой, такой непохожей на нее.

«Мы должны пойти на свадьбу троюродного брата. Он в свое время пришел на наше бракосочетание и поздравил нас. К тому же торжество собираются провести в семейном особняке, а на него стоит посмотреть», — сказал ее муж Сончжэ.

Ёну определенно завидовала красивым и счастливым молодоженам. Но куда больше ее расстраивало другое. На свадебной церемонии девушке пришлось сидеть рядом с родственниками мужа, а для этих людей семейные праздники ничем не отличались от деловых встреч. Из-за бесконечных разговоров о бизнесе, ак-



циях, конкурентах и политике Ёну кусок в горло не лез. И чем дальше, тем становилось хуже.

— Кстати, вы с Сончжэ женаты уже два года, а деток так и не планируете? — поинтересовалась тетья.

«Ой...» — Ёну растерялась и выронила вилку. Та упала, оставив красные следы на ее бежевом платье. Девушка хотела поднять упавший прибор с пола, но замешкалась, почувствовав на себе сверлящий взгляд. Это был ее муж Кан Сончжэ — привлекательный и статный мужчина, который даже на чужой свадьбе сильно выделялся на фоне других гостей. Под неодобрительным взглядом супруга белоснежные щеки Ёну порозовели.

— Прошло всего лишь два года. Мы еще молодожены, поэтому не спешим с детьми, — ответил Сончжэ на претензию тети.

Его едва уловимая улыбка и спокойный тон действовали внушительно. Такая уверенность в себе проявляется лишь у людей, выросших в подобных семьях, но это давление только больше смутило Ёну.

— Если вы до сих пор молодожены, то, наверное, еще нескоро наскучите друг другу. Ха-ха! — усмехнулся муж тети.

— Наскучить друг другу? Это как?

— Ха-ха, только посмотрите на этого умника, — расхохотался дядя в ответ на уверенный выпад племянника.

«Вот это да, Сончжэ просто отменно играет свою роль перед родственниками. Если бы не унаследовал бизнес отца, стал бы отличным актером», — подумала Ёну. Стук сердца глухим гулом отзывался в ушах. Если до сих пор ей удавалось хоть что-то положить в рот и разжевать, то теперь только при одном взгляде на еду ее тошнило.



— Если пока не планируете заводить детей, почему бы твоей жене не поработать? Ей необходимо держать марку, все-таки супруга вице-президента универсама «Джей». Может, заняться управлением благотворительной компании? — ворчала тетя Юнми, как бы не замечая смущения Ёну.

— Тетя, Ёну всего двадцать пять. Она еще поучиться хочет, — сказал Сончжэ, похлопав супругу по плечу. От неожиданного прикосновения девушка сжалась, словно к ней прикоснулись раскаленным металлом. Но через мгновение она нашла в себе силы выпрямиться и улыбнуться. У нее теперь тоже неплохо выходит притворяться образцовой, любящей женой.

— Зато тебе уже тридцать, — с дрожью в голосе парировала тетя.

— А что она, говоришь, изучает? — спросила другая тетя, пока лишь наблюдавшая за происходящим.

— Археологию и историю искусств, — ответил Сончжэ.

— Архе... что? Историю искусств? — насмешливо переспросила тетя. — Там разве есть что изучать? Просто копаешь себе землю с камнями, и все.

Пренебрежительность родственниц мужа оскорбляла Ёну, но она не могла себе позволить даже возразить им.

— Учиться можно всю жизнь, а вот время, благоприятное для рождения детей, очень быстро закончится. Надо пользоваться моментом, пока вы еще молоды.

Тетя закивала, всем своим видом демонстрируя согласие.

— Хм, мы сегодня собрались по такому хорошему поводу, а вы давите на девчонку так, что она вот-вот со-



всем расстроится. Прекращайте, — предложил закрыть тему дядя.

О чем бы эти люди ни спорили, что бы ни обсуждали, Ёну не могла и рта перед ними открыть. Она совсем не вписывалась в это общество, ей невыносимо было даже просто сидеть рядом.

После трапезы Ёну направилась в уборную, чтобы избавиться от пятна на подоле платья. Мылом удалось отстирать ввевшийся соус, вместе с которым ушло и неприятное чувство, приставшее к ней после бесед с родственниками.

— Надо было надеть что-то другое.

Красивое и аккуратное бежевое платье выгодно подчеркивало фарфоровый цвет кожи Ёну. Но теперь она жалела, что надела его, потому что вечером будет прохладно. Круглый вырез выходного наряда обнажал ключицы, и полностью открытую шею не прикроет даже накинутый на плечи кардиган.

— Так не хочется возвращаться за стол... Может, подождать здесь, пока Сончжэ не позовет домой? — спросила сама себя Ёну.

На мгновение заманчивая идея вызвала улыбку, но удовольствие длилось совсем недолго. Уединение в уборной нарушила тетя. Женщина встала рядом с невесткой и одарила ее недовольным взглядом.

— У вас с Сончжэ какие-то проблемы?

— Что? — Девушка посмотрела на тетю большими круглыми глазами.

— От женщины многое зависит в браке. Способность влиять на мужчину — это тоже навык, — строго заметила родственница.



Как ни в чем не бывало заговорить о настолько личных и смущающих вещах — вот это действительно навыв. Даже свекор со свекровью не позволяли себе подобного. Вежливо попрощавшись с тетей, девушка вышла из уборной.

Ёну знала, чем так не нравится родне мужа: она из простой семьи, замуж вышла рано, свое место под солнцем найти не успела. Вполне возможно, что тетя права и женщина должна управлять мужчиной. Но сейчас в семье Ёну все наоборот: именно она находилась под влиянием супруга.

Бесцельно прогуливаясь по особняку, девушка незаметно вышла на задний двор. Там в старой конуре скулил в одиночестве щенок с желтой, как осенние листья, шерстью.

— Вижу, ты тут тоже совсем один, дружок, — заговорила Ёну, подойдя к питомцу поближе. — Тебе холодно? Что же ты так плачешь?

Вместо того чтобы зарычать или залаять при виде чужака, щенок только и делал, что скулил. Похоже он сильно истосковался по людям. Ни Ёну, ни Златику не на кого было положиться в этом огромном доме, оба они выглядели здесь жалко.

Приблизившись, девушка увидела перед конурой куски разбитого стекла.

— Откуда это здесь?

Повнимательнее осмотрев землю и щенка, Ёну заметила что-то красное: из правой лапы Златика шла кровь. В этот момент мимо проходил смотритель особняка, и Ёну тут же позвала его.

— Прошу прощения! Не могли бы вы подойти на минутку?



Флада

— Чем могу помочь? — спросил мужчина.

— Вы только взгляните, как много здесь осколков. Щенок, кажется, порезался. Не сможете обработать рану?

Смотрителя удивило такое рвение гостыи помочь животному, но он лишь нахмурился:

— Я могу убрать стекло, но сейчас работаю и не могу съездить в клинику. Оставьте пса здесь, а завтра когда все закончится, я им займусь.

— Тогда будет слишком поздно! Можете помочь сейчас? — настойчиво спросила девушка. В присутствии родственников она не могла позволить себе быть такой уверенной и неотступной, как сейчас. — Я могу все сделать сама, но мне нужна аптечка. Не похоже, что осколок застрял в лапе, да и сама рана выглядит неглубокой, поэтому будет достаточно лишь обработать и перевязать ее.

В конце концов Ёну удалось уговорить смотрителя принести ей аптечку. Девушка промыла рану щенка и наложила повязку.

— Готово. Спасибо вам.

— Ну что вы. Это я должен благодарить гостью за помощь. — Теперь, когда проблема была решена, смотритель стал заметно дружелюбнее. — Я слышал, что в доме есть дворняга, но не знал, где именно. Вообще, питомцам хозяйки отведено отдельное место, но хозяйка любит породистых. Видимо, поэтому его держат отдельно.

Услышав историю Златика, Ёну еще больше прониклась сочувствием к животному и осталась с ним даже после ухода смотрителя. «Бедное создание. Тебе, наверное, очень одиноко. Но ты не виноват в том, что

родился дворнягой... — Девушка погладила питомца, надеясь, что этим сможет хоть немного его утешить. — Мир жесток, поэтому оставайся сильным».

Златик почувствовал тепло рук и прижался к незнакомке. Ей становилось все тяжелее уйти и оставить щенка здесь.

— Побуду с тобой еще немного, — сказала Ёну и, улыбаясь, присела на корточки. Оказавшись на одном уровне с животным, она заметила, что глаза у щенка настолько глубокие и красивые, что, казалось, смотрели прямо в душу.

— *Спасибо тебе. Мы еще обязательно увидимся.*

Слова донеслись ниоткуда и странным образом зазвенели в ушах Ёну. «Что это было?» — удивилась девушка, оглядываясь вокруг. Однако так и не поняла, кто это сказал. Рядом не было никого, кроме щенка.

— Ты ничего не слышал? Что бы это могло быть?

Ёну стало не по себе, но ее успокаивало присутствие Златика. «Наверное, послышалось», — решила девушка.

— Что ты тут делаешь? — раздался знакомый голос за ее спиной. На этот раз Ёну точно знала, кто это был. Сончжэ возник непонятно откуда и стоял неподалеку, с презрением смотря на супругу.

— Я повсюду тебя искал.

Лицо Ёну сразу окаменело, а ее смелость и искренность испарились в одно мгновение.

— Что с твоим платьем? — спросил Сончжэ, бросив хмурый взгляд на платье супруги, запачканное кровью.

— Щенок поранился, и я хотела помочь...

Ответ явно не понравился мужу. Помрачнев еще больше, он сказал:



Флада

— Хватит на сегодня, поехали.

Резкость мужа задела Ёну, но, не в силах дать отпор, девушка лишь молча последовала за ним обратно в открытый зал.

Людей на площадке было меньше, чем ожидала Ёну: видимо, многие гости уже разъехались. Наконец Сончжэ повернулся к жене и с кислым видом произнес:

— Тебе не кажется, что ты лезешь не в свое дело? Настолько переходишь границу, что даже платье кровью перепачкала.

В праздничном освещении наряд Ёну показался еще более грязным. Ей стало стыдно, но в то же время чувство несправедливости душило ее:

— Зная, что животному больно, как я могу просто...

Эти слова настолько раздражали Сончжэ, что его взгляд начал свирепеть.

— ...просто пройти мимо...

На мгновение Ёну стало страшно, она тихо сглотнула скопившуюся во рту слюну. Пронизывающий взгляд, способный рассечь ночной воздух; прищуренные глаза, смотрящие сверху вниз; тонкие двойные веки и высокий прямой нос — все в муже выглядело прекрасно. Вдобавок ко всему он удивительным образом умел влиять на людей и создавать вокруг себя ту атмосферу, какую желал. Растерявшись, Ёну не знала, куда деть глаза, и неосознанно вжала голову в плечи. Шагнув к жене, Сончжэ тяжелым, низким голосом прошептал:

— Возвращайся домой без меня, буду сегодня поздно.

Пока Ёну молча стояла, с трудом выдерживая на себе испепеляющий взгляд мужа, мимо супругов



прошла небольшая компания. Среди них Ёну заметила знакомое лицо. Это была актриса Ю Сара.

— Кан Сончжэ, поторапливайся, — выкрикнул один из парней.

— Сейчас, дай минутку, поговорю с Ёну.

— Только посмотри-ка, как хвастается своей женой. Еще увидимся, Ёну.

— Уважай старших, я же сказал называть ее невесткой, — отшутился Сончжэ.

«Эти люди толком ничего о нас не знают. Они понятия не имеют о том, в каких ужасных отношениях находимся мы с Сончжэ, как сильно я его боюсь, как живу и как пытаюсь не сломаться все это время», — подумала Ёну.

— Что тебе сказала тетя в уборной? — приблизившись к ней, тихо спросил муж. Ему было все равно, что творится в ее душе.

— Ничего такого. Спросила, все ли у нас в порядке.

Сончжэ вздохнул, и теплый поток его дыхания коснулся нежных ресниц Ёну.

— А ты не можешь дать им более решительный отпор?

Девушка молчала.

— Вот на меня ведь можешь так сердито смотреть.

— ...Идите уже. Ваши друзья заждались.

Не желая больше разговаривать с супругом, Ёну отвела взгляд. Дома у нее еще оставались незавершенные дела, и девушка хотела как можно скорее покинуть мероприятие.

— Секунду. — Едва Сончжэ собрался отойти, как вдруг схватил жену за руку. Ее кисть с легкостью уместилась в его ладони. — Тети смотрят!



В следующее мгновение он обвил руками талию Ёну и прижал ее к себе. Девушка с трудом сдержала стон, который чуть не вырвался из груди.

— Знаешь, в чем тети меня упрекнули? Что мы слишком усердствуем с противозачаточными. Видите ли, мы столько времени специально не заводим детей, что со стороны это смотрится некрасиво, — ухмыльнулся Сончжэ.

В объятиях мужа Ёну старалась не выглядывать и не искать родственниц, стоящих за его спиной, иначе женщины точно заподозрили бы что-то неладное. В их глазах прикосновения супруга к Ёну должны были выглядеть как можно естественнее.

— Они понятия не имеют, что у нас за отношения, — ехидно улыбнулся Сончжэ.

«А ведь семья наверняка считает эту улыбку добрейшей на свете», — подумала Ёну.

— Они все еще смотрят на нас?

— Конечно, наверняка хотят проверить наши отношения на прочность.

Казалось, сердце Ёну остановилось. Черные глаза мужа без единой эмоции готовы были поглотить ее. Чтобы спасти себя от малейшего колебания, девушка попыталась увернуться, но Сончжэ еще крепче сжал руки. Он уже предвидел ее действия, и в его взгляде читалось ликование. Улыбка стала жестокой и соблазнительной одновременно — этот человек прекрасно знал, что в этом его преимущество. Тень от его широких плеч все надвигалась, заслоняя девушку от мягкого света. Вряд ли свет мог так обжигать ее белую кожу, как его испепеляющий взгляд.